

彩色世界童话全集 42

阿拉丁和神灯

东方民间故事 [意大利] 恩里科·金 崔旭 编译



印·贝比乐童书馆

新世界出版社
NEW WORLD PRESS

彩色世界童话全集

42

阿拉丁和神灯

东方民间故事 [意大利] 恩里科◎绘 崔旭◎编译





孩子需要滋养自己，故事可以帮助这一点。很有力，像康复的创伤膏，故事能给孩子他们需要的力量和影像来了解他们的世界。

——培恩 & 罗丝（《简单父母经》作者）



图书在版编目（CIP）数据

阿拉丁和神灯 / 崔旭编译；（意）恩里科绘。——北京：新世界出版社，2012.4
（彩色世界童话全集）

ISBN 978-7-5104-2680-3

I. ①阿… II. ①崔… ②恩… III. ①民间故事—阿拉伯半岛地区—缩写 IV. ①I371.73

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2012) 第 054836 号

Aladino e la Lampada Meravigliosa

Original edition and artworks © 2011 RCS Libri S.p.A., Milano

Text translated into Simplified Chinese © Beijing Buyin Culture Expression Co., Ltd. 2012

彩色世界童话全集·阿拉丁和神灯

作者：崔旭编译；（意）恩里科绘

责任编辑：郑利强 崔旭

责任印制：李一鸣 黄厚清

出版发行：新世界出版社

社址：北京西城区百万庄大街 24 号（100037）

发行部：（010）6899 5968 （010）6899 8733（传真）

总编室：（010）6899 5424 （010）6832 6679（传真）

http://www.nwp.cn http://www.newworld-press.com

版权部：+8610 6899 6306

版权部电子信箱：frank@nwp.com.cn

印刷：北京尚唐印刷包装有限公司

经销：新华书店

开本：787×1092 1/16 字数：3 千字 印张：2

印量：1-3000 册

版次：2012 年 4 月第 1 版

2012 年 4 月第 1 次印刷

书号：ISBN 978-7-5104-2680-3

定价：25.00 元

ISBN 978-7-5104-2680-3



9 787510 426803 >

定价：25.00 元



出版说明

童话的永恒魅力不仅仅在于故事内容充满激动人心的冒险和悬疑，契合儿童天马行空的想象世界，而且还能帮助孩子“处理成长过程中必须面对的内心冲突”。是它们呵护着我们的童年。

英国作家卡罗尔曾借笔下爱丽丝之口说过：“如果一本书里没有图画和对话，那还有什么意思呢？”如果说童话是儿童的精神之源，那么，图画则是儿童感知和表达的重要手段。每个儿童天生都是艺术家，正是在这个意义上，对于主要通过模仿来感知世界的儿童来说，为其选择何种插图的儿童读物就尤为重要。

我们郑重地向您推荐这套共 60 本的《彩色世界童话全集》。

这套书此前在大陆有两个版本：一为中国文联出版公司 1987 年平装版，分 60 册。一为海豚出版社 1995 年精装版，只出了 10 册，每册两个故事。后一版本因定价过高而鲜为人知，文联版则影响颇大。在当时国内儿童读物严重缺乏的大背景下，这套书给很多人留下了深刻的印象。以至于今天，当年受其惠泽的读者多已为人父母，他们在为自己子女挑选童话读本时，才发现即便在当下儿童读物引进和原创空前繁荣的情形下，曾经的《彩色世界童话全集》依然冠绝群伦。

这套书最初由意大利老牌出版机构 Fabbri 出版于 1966 年，八十年代初台湾光复书局引进繁体字版。大陆文联版即从台湾光复版翻印，除将繁体字改为简体字，其他一仍其旧。但光复版因要照顾台湾竖排右翻的阅读习惯将原版的许多图片做了水平翻转处理，导致诸多文图错位。此次出版，严格按照原版，不复存在如是问题。

台湾光复版和文联版插图绘制者信息皆阙如，此次出版一一标注，以示对作者之尊重。自 2010 年起，Fabbri 陆续重新出版了这套书，并将其做成了有声书，因配音无法直接引进，故此次简体字本没有附加配音。译文由台湾著名儿童文学家方素珍主持编译，因篇幅有限，难免有差强人意之处，敬请谅解。



很久以前，在一个偏远的地方，住着老裁缝一家，他有个儿子叫阿拉丁。由于没钱上学，阿拉丁只能每天都出去玩，没多久就学坏了。

老裁缝非常生气，总是劝他不要和那些坏朋友在一起，学一门手艺，长大了好养活自己。可无论用什么方法，阿拉丁也始终不肯听话，老裁缝的心血都白费了。

最后，他只好相信，残酷的生活会把这孩子改造一新的，俗话说：“父母不能教育的人，生活能够教育他。”不久，老裁缝就带着遗憾离开了人世。



一天，阿拉丁像往常一样在街上闲逛，一个外国人走了过来，目不转睛地看着阿拉丁。原来，他是个魔法师，知道一个举世无双的宝库。可是，只有“天命之人”才能打开宝库。今天，他终于按照书上的描述找到了这个“天命之人”，就是阿拉丁。

他快步走上前去，亲切地说：“你的父亲是裁缝吗？”

“是啊，不过他已经去世了。”

魔法师听了，立刻声泪俱下，抱住阿拉丁就哭起来：“上帝啊！我那可怜的兄弟！你怎么走得这么早啊！阿拉丁我的侄儿，你长得多像他啊。”

阿拉丁听到他的哭声，也开始思念父亲，禁不住流下泪来。

魔法师拿出两个金币，塞给阿拉丁说：“好孩子，把这些带给你母亲，告诉她明天我会去看她，你家住哪儿？”



第二天，魔法师一进门就装出一副很悲伤的样子，边哭边说：“自从我离家周游世界，二十几年来，没一刻不惦记着你，没想到这次回来你却不在，幸好还有侄儿。嫂子，请让我抚养侄子吧。阿拉丁，你会什么手艺呢？”

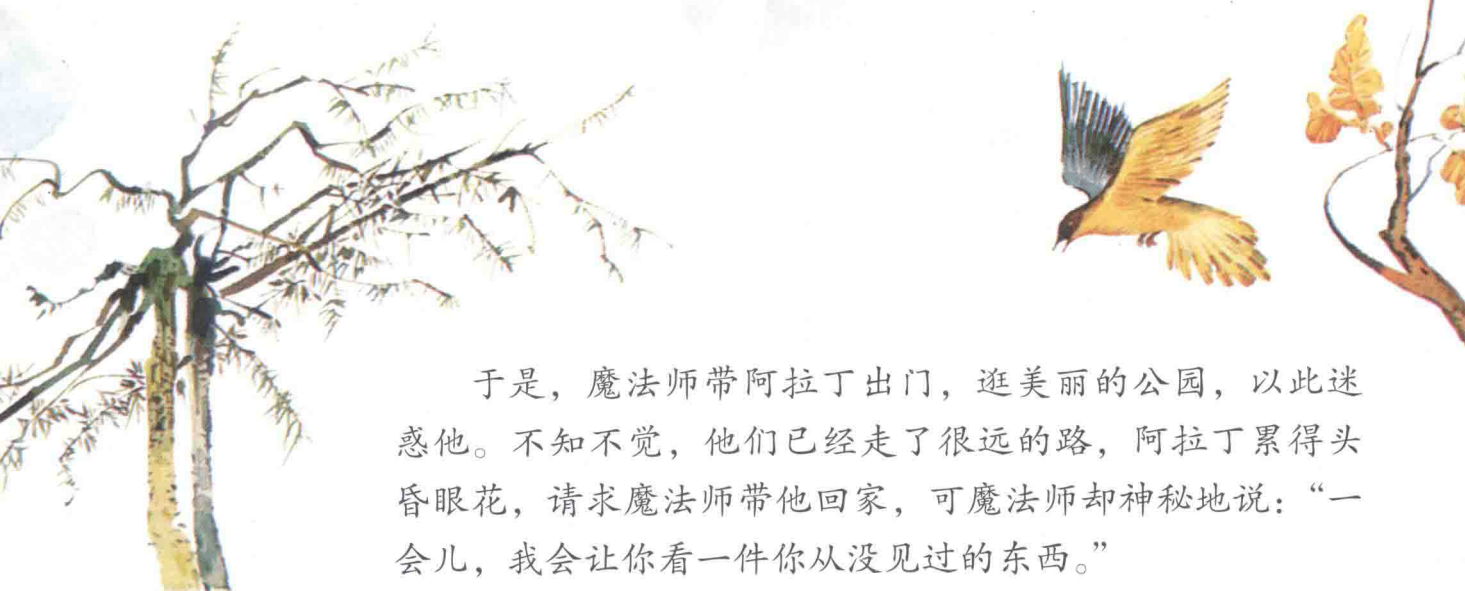
阿拉丁惭愧地低下头，一言不发。魔法师一看就明白了：“孩子，要不你跟我学经商吧。”



一听说可以成为富有的商人，阿拉丁非常高兴，心中充满感激，他也渴望摆脱这种庸庸碌碌的生活。

妈妈看到有人愿意栽培这个不成器的儿子，也很欣慰，对阿拉丁说：“去吧，以后可要听叔叔的话，跟他好好学习。唉！如果你早一天这样，你爸爸该多高兴啊。”说着，擦了擦眼角的泪水。





于是，魔法师带阿拉丁出门，逛美丽的公园，以此迷惑他。不知不觉，他们已经走了很远的路，阿拉丁累得头昏眼花，请求魔法师带他回家，可魔法师却神秘地说：“一会儿，我会让你看一件你从没见过的东西。”

阿拉丁不敢违抗，走啊走，一直走到峡谷的入口，魔法师说：“快去捡一些干树枝来。”

阿拉丁看着远处的森林，说：“你陪我去好吗？”

魔法师说：“少啰嗦，快去！你以为这是在家吗？”

阿拉丁顿时想起爸爸那慈爱的脸庞，眼里含着泪花，乖乖去捡树枝。



他捡了很多树枝，放在魔法师面前。魔法师用火把点燃了干树枝，往上面扔了点香料，然后嘴里念念有词：“枯树烧着，蛇的牙，蒜的根，兔子的肉，加点香料。还不出来，出来——！噼里啪啦，快出来——！”

突然！大地震动起来，地面裂开了，一阵青烟吹过，前面出现了一块大石头！石头中间有个铁环。

见此情景，阿拉丁吓坏了，转身想跑。魔法师上来就是一记耳光，威胁说：“你要是敢逃跑，当心小命！”



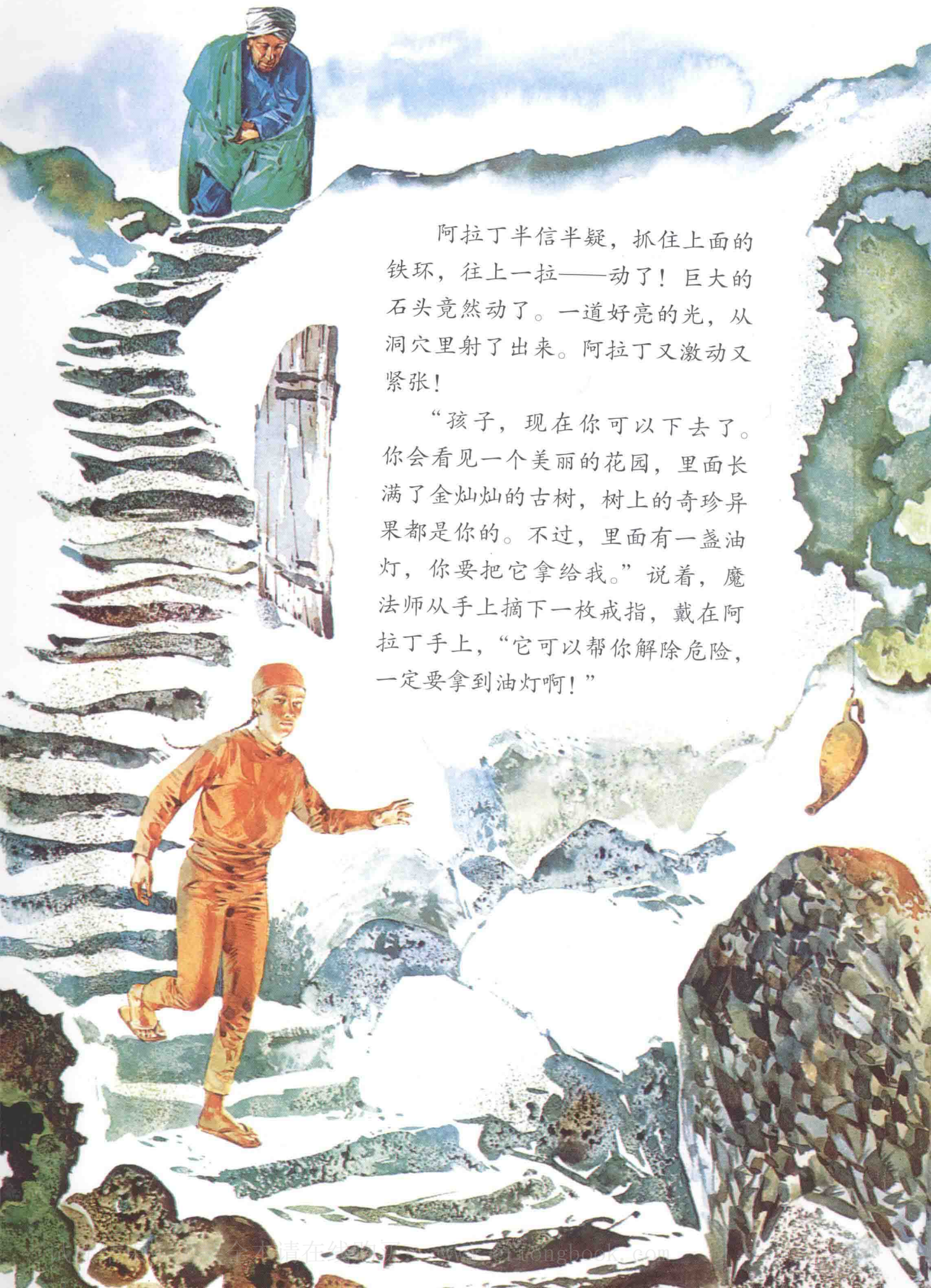


阿拉丁浑身发抖，小声问：“您不是我叔叔吗？为什么这么对我？”

魔法师想到一会儿还要用到阿拉丁，立刻改变了态度，假装温和地安慰他：“孩子，我带你到这儿来，是要给你看一个宝库，难道这不是你想要的吗？”

“这……可是，我有点害怕。”

“不必害怕，魔法书上写着，只有你才能搬动石头，进入地下的洞穴，快去吧。”



阿拉丁半信半疑，抓住上面的铁环，往上一拉——动了！巨大的石头竟然动了。一道好亮的光，从洞穴里射了出来。阿拉丁又激动又紧张！

“孩子，现在你可以下去了。你会看见一个美丽的花园，里面长满了金灿灿的古树，树上的奇珍异果都是你的。不过，里面有一盏油灯，你要把它拿给我。”说着，魔法师从手上摘下一枚戒指，戴在阿拉丁手上，“它可以帮你解除危险，一定要拿到油灯啊！”



阿拉丁小心翼翼地迈脚步，沿着石阶，迎着金光，一步步走进洞里。

哇！这里果然有许多五光十色的宝树，上面挂满了亮晶晶的石头。阿拉丁不知道这些挂在树上的石头，就是红宝石、蓝宝石和钻石，只是觉得这些花花绿绿的石头挺好看的，就随手摘下一串又一串“果实”，把身上的口袋都塞满了，才接着往前走。

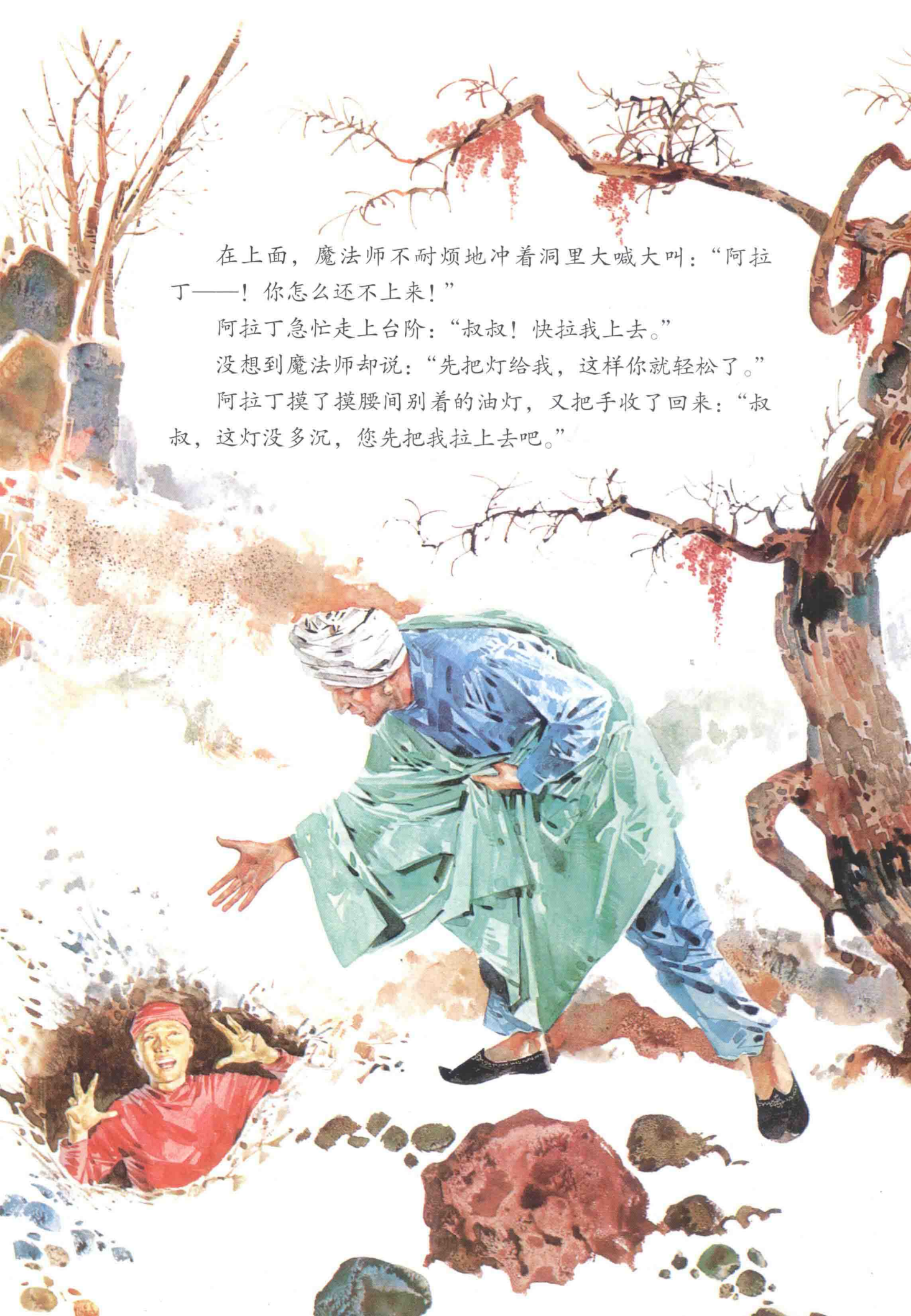
没多久，就找到了魔法师所说的那盏油灯，他开始往回走。

在上面，魔法师不耐烦地冲着洞里大喊大叫：“阿拉丁——！你怎么还不上来！”

阿拉丁急忙走上台阶：“叔叔！快拉我上去。”

没想到魔法师却说：“先把灯给我，这样你就轻松了。”

阿拉丁摸了摸腰间别着的油灯，又把手收了回来：“叔叔，这灯没多沉，您先把我拉上去吧。”






魔法师说：“先把灯给我！我再拉你上来。”越是这样，阿拉丁就越不想把灯给他。

“哼！既然这样，就别怪我无情了。”魔法师对阿拉丁的做法非常生气。他生起一堆火，在上面撒些香料，然后念咒语。阿拉丁忽然意识到他叔叔想干什么，急忙恳求：“不！求你别这样！”

但咒语已经生效了，大地震颤之后，巨石又重新把宝库封了起来。

阿拉丁害怕极了，大声呼喊：“不！放我出去！放我出去！”

可是，四周是死一般的寂静。阿拉丁喊累了，一动不动地倒在地上。



也不知过了多久，阿拉丁又饿又渴，他无力地举起双手，想做最后一次祈祷，无意中，碰到了手上的那个戒指。突然，一个高大的巨人出现在他面前：“主人，您有什么吩咐？”

“你是谁？”阿拉丁吓了一跳。

“我是戒指的仆人，您刚才碰到了戒指，那就是在召唤我。”

“天哪！如果你能办到，快送我回家吧！”

“遵命！”

一转眼的工夫，阿拉丁就被送回了家。

在阿拉丁离家的这几天，母亲一直为他担惊受怕，几夜不曾合眼，看见阿拉丁平安归来，高兴得不得了，急忙把又饿又累、快要昏倒的阿拉丁扶到床上休息，又拿出家里仅剩的食物给他吃。

阿拉丁毕竟身强力壮，很快就恢复了体力，向母亲详细讲述了这几天的经历。



母亲一边听着，一边拿起那盏油灯说：“家里已经没有吃的了，不如把它拿到市场上卖了吧。”见灯上沾满了油污，就用抹布擦拭。突然，一个妖怪模样的巨人出现在她面前，用雷鸣般的声音说：“主人，您有什么吩咐？我是灯神。”



母亲吓得魂不附体，几乎要昏倒。阿拉丁倒没有觉得太意外，因为他之前见过戒指的仆人，所以毫不犹豫地说：“仁慈的灯神，我们饿了，请给我们弄点吃的来。”

话音未落，灯神就消失了，不一会儿，就带来了一桌丰盛的佳肴，银盘子里盛着各种食物和水果。阿拉丁和母亲美美地饱餐了一顿。

有了这次离奇的经历，阿拉丁觉得自己长大了，他开始疏远原来那些狐朋狗友，和高尚的、知书达理的人交朋友，还把银盘子卖了，开始学做生意。

几年以后，阿拉丁成了远近闻名的富翁。人们都很喜欢他，因为他温和、善良、有教养。